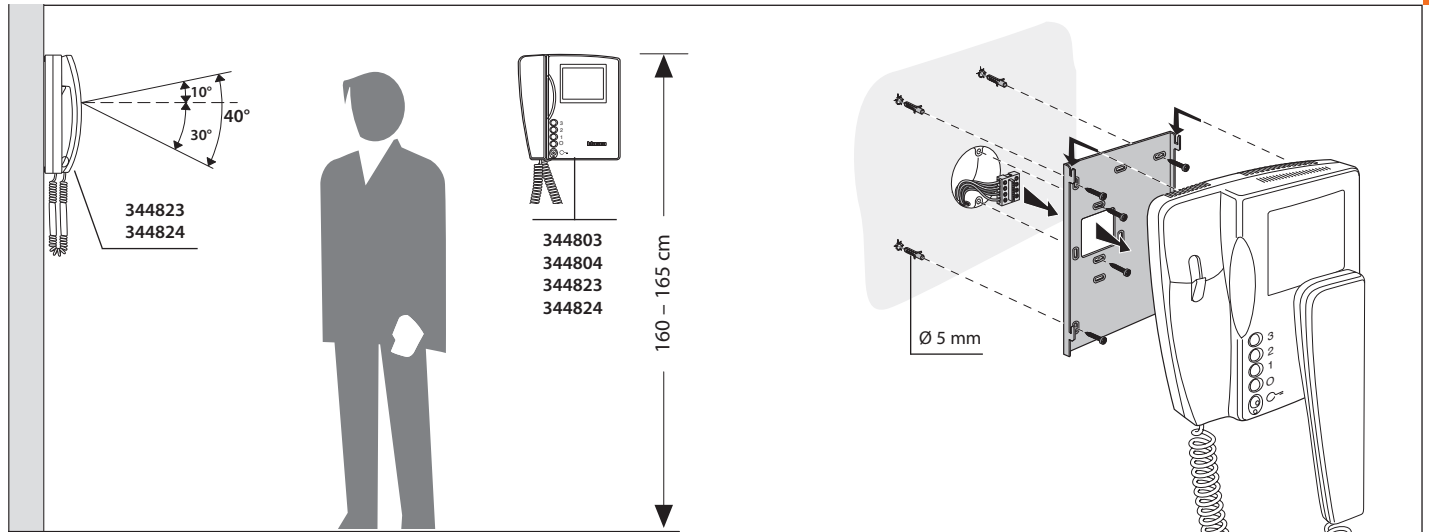




- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente. L'immagine visualizzata è ottimale per un angolo di osservazione di 40°.
- Recommended height, unless different regulations are specified. The displayed picture is optimum for an observation angle of 40°.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur. L'image visualisée est parfaite pour un angle d'observation de 40°.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben. Das angezeigte Bild ist optimal für einen Sichtwinkel von 40°.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente. La imagen visualizada es excelente para un ángulo de observación de 40°.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege. Het gevisualiseerde beeld is optimaal voor een observatiehoek van 40°.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente. A imagem visualizada é ótima para um ângulo de observação de 40°.
- Συνιστούμενο ύψος πλην διαφορετικής ισχύουσας νομοθεσίας. Η προβλλόμενη εικόνα είναι άρτια με μια γωνία παρακολούθησης 40°.
- Рекомендуемая высота, если нет других норматив-ных предписаний. Показываемое изображение является оптимальным для угла наблюдения 40°.
- Yürürlükteki kanunlarca farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik. Görüntülenen görüntü, 40°'lik izleme açısı için optimaldir.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów. Wyświetlany obraz jest najlepszy dla kąta widzenia 40°.
- الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك. تكون الصورة المرئية مثالية لزواية مشاهدة 40 درجة.

- **Attenzione:** il citofono deve rispettare le seguenti regole installative:
 - deve essere installato solo in ambienti interni
 - non deve essere esposto a stitilicidio o a spruzzi d'acqua
 - non ostruire le aperture di ventilazione
 - deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.
 Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.

- **Caution:** the internal unit must respect the following installation rules:
 - it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems.
 An improper use of the item can compromise its safety features.

- **Attention:** le phone doit respecter les règles d'installation suivantes:
 - il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
 Tout usage improprie de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

- **Achtung:** die Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:
 - es darf nur im Inneren installiert werden
 - es darf nicht Wassertropfen oder-spritzer ausgesetzt werden.
 - Belüftungsschlitze nicht verstopfen
 - Es darf nur mit "2-Draht-Bus-System" der SCS BTicino verwendet werden.
 Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

- **Atención:** el interfono debe respetar las siguientes normas de instalación:
 - se debe instalar sólo al cubierto
 - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
 - no tape las aberturas de ventilación
 - se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS BTicino.
 Cualquier uso improprio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

- **Let op:** Bij de installatie van de telefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:
 - binnenshuis installeren
 - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
 - de ventilatieopeningen niet versperren
 - uitsluitend in 2-dradige SCS BTicino systemen installeren.
 Leder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.

- **Atenção:** o intercomunicador deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:
 - deve ser instalado somente internamente
 - não deve ser exposto a estitilicidio ou borrifos de água
 - não deve obstruir as aberturas de ventilação
 - deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS BTicino.
 Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

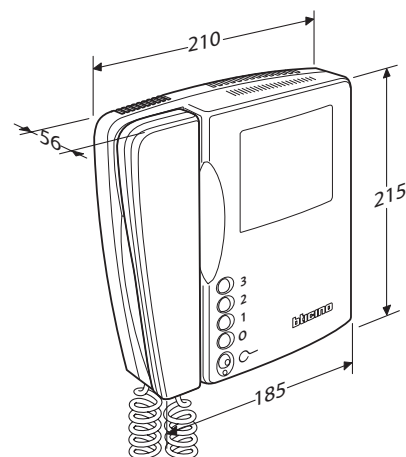
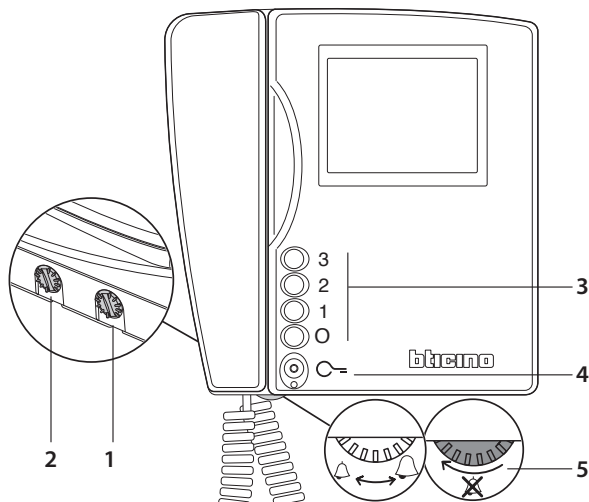
- **Προσοχή:** η θυροτηλέφωση πρέπει να τηρεί τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης:
 - πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε εσωτερικούς χώρους - δεν πρέπει να εκτίθεται σε κατακόρυφη ή υπό γωνία πρόσπτωση νερού
 - μην βουλώνετε τα ανοίγματα αερισμού
 - πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε συστήματα 2 καλωδίων SCS BTicino.
 - Κάθε ακατάλληλη χρήση του είδους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας.

- **Внимание:** при установке видеодомофона следует соблюдать следующие требования:
 - видеодомофон должен устанавливаться только в помещениях
 - он не должен подвергаться каплепадению и брызгам воды
 - запрещается загромождать вентиляционные отверстия
 - он должен использоваться только в 2-проводных системах SCS BTicino.
 Эксплуатация изделия не по назначению может поставить под угрозу характеристики безопасности..

- **Dikkat:** dahili ünite aşığidaki montaj kurallarına uymalıdır:
 - sadece kapalı ortamlara kurulmalıdır
 - damlamaya veya su püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır
 - havalandırma deliklerini kapatmayın
 - sadece 2 kablolu SCS BTicino sistemlerinde kullanılmalıdır.
 - Ürünün her farklı kullanımı emniyet özelliklerini tehlikeye atabilir.

- **Uwaga:** wideodomofon powinien być instalowany zgodnie z następującymi zasadami:
 - instalacja wyłącznie w budynku
 - nie może być narażony na wilgoć i zalewanie wodą
 - nie zasłaniać otworów wentylacyjnych
 - może być stosowany wyłącznie w systemie 2-przewodowym Bticino.
 Nieprawidłowe stosowanie i użycie może ograniczyć bezpieczeństwo produktu.

- **تنبيه:** يجب أن يطابق هاتف الاتصال الداخلي المرئي قواعد التركيب التالية:
 - يجب تركيبه في الأماكن الداخلية فقط
 - لا يجب تعريضه لتساقط قطرات المياه أو الرش بالمياه
 - يجب عدم سد فتحات التهوية
 - يجب استخدامه فقط على أنظمة SCS BTicino المزودة بزواج من الكابلات.
 - أي استخدام غير صحيح للمنتج قد يؤثر على خصائص الأمان.



1. Regolazione luminosità
2. Regolazione contrasto / colore
3. Pulsanti programmabili (O-1-2-3)
4. Tasto serratura + Led
5. Regolazione suoneria ed esclusione

1. Brightness control
2. Contrast / color setting
3. Programmable pushbuttons (O-1-2-3)
4. Door lock key + Led
5. Bell adjustment and exclusion

1. Réglage luminosité
2. Réglage contraste / couleur
3. Touches programmables (O-1-2-3)
4. Touche serrure + Led
5. Réglage sonnerie et exclusion

1. Helligkeitseinstellung
2. Kontraste / Farbe instellung
3. Programmierbare Tasten (O-1-2-3)
4. Türöffner + LED
5. Rufauftärkeregrlung und Rufabschaltung

1. Ajuste de la luminosidad
2. Ajuste contraste / color
3. Pulsadores programables (O-1-2-3)
4. Tecla cerradura + Led
5. Ajuste timbre y deshabilitación

1. Regeling lichtsterkte
2. Afstelling contrast / kleur
3. Programmeerbare drukknoppen (O-1-2-3)
4. Toets slot + Led
5. Afstelling en uitschakeling bel

1. Regulação da luminosidade
2. Regulação do contraste / cor
3. Botões programáveis (O-1-2-3)
4. Tecla da fechadura + Led
5. Regulação campainha e exclusão

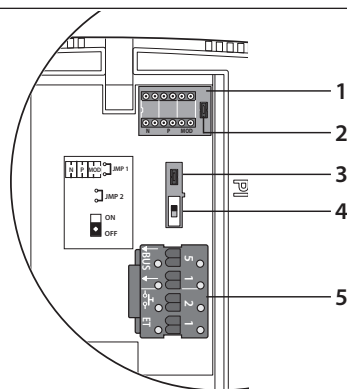
1. Ρύθμιση φωτεινότητας
2. Ρύθμιση αντίθεσης / χρώματος
3. Προγραμματιζόμενα πλήκτρα (O-1-2-3)
4. Πλήκτρο κλειδαριάς + Led
5. Ρύθμιση κουδουνιού και Αποκλεισμός

1. Регулирование яркости
2. Регулирование контрастности / цвета
3. Программируемые кнопки (O-1-2-3)
4. Кнопка замка + Светодиод
5. Регулирование мелодии звонка и Отключение

1. Parlaklık ayarı
2. Kontrast / renk ayarı.
3. Programlanabilir butonlar (O-1-2-3)
4. Kilit tuşu + Led
5. Alarm ayarlama ve hariç bırakma

1. Regulacja jasności
2. Regulacja kontrastu / color
3. Przyciski programowalne (O-1-2-3)
4. Klawisz zamka+ Led
5. Regulacja głośności sygnału/wyłączenie

1. ضبط السطوع
2. ضبط التباين / الألوان.
3. أزرار قابلة للبرمجة (O-1-2-3).
4. زر قفل الباب + المؤشر الضوئي
5. ضبط الجرس وإيقاف تشغيله



1. Sede dei configuratori
2. Jumper 1: master/slave (rimuovere per slave)
3. Jumper 2: da rimuovere in caso di alimentatore supplementare
4. Spostare su ON solo nell'ultimo videocitofono della tratta di ogni appartamento e di ogni montante
5. Morsetti di collegamento

1. Configurator seat
2. Master/slave jumper 1 (remove for slave)
3. Jumper 2 to be removed when there is an extra power supply
4. Move to ON only in the last video internal unit of the stretch of each apartment or each riser
5. Connecting terminals

1. Logement configurateurs
2. Cavalier 1 master/slave (le retirer pour la modalité slave)
3. Cavalier 2 à retirer en cas d'alimentation supplémentaire
4. Déplacer sur ON (MARCHE) seulement dans le dernier vidéophone du parcours de chaque appartement ou de chaque colonne montante
5. Bornes de raccordement

1. Sitz der Konfiguratoren
2. Jumper 1 Master/Slave (für Slave entfernen)
3. Falls eines zusätzlichen Netzgeräts muß der Jumper 2 entfernt werden
4. Bei der letzten Video-Hausstation ist der Schalter auf ON zu stellen
5. Verbindungsklemmen

1. Alojamiento configuradores
2. Puente 1 maestro/esclavo (retirar el puente en caso de modalidad esclavo)
3. Puente 2 extraíble en caso de alimentador adicional
4. Mueva a ON sólo el último vídeointerfono de la trama de cada departamento o de cada montante.
5. Bornes de conexión

1. Plaats van de configuratiemodules
2. Jumper 1 master/slave (voor slave verwijderen)
3. Te verwijderen jumper 2 bij het gebruik van een extra voeding
4. Zet slechts de laatste (beeld)huistelefoon van iedere appartementlijn verdiepinglijn op ON
5. Aansluitklemmen

1. Alojamento configurador
2. Ponte 1 master/slave (remova para slave)
3. Jumper 2 a ser removido se houver alimentador suplementar
4. Desloque sobre ON somente no último intercomunicador vídeo do trecho de cada apartamento ou de cada montante
5. Bornes de ligação

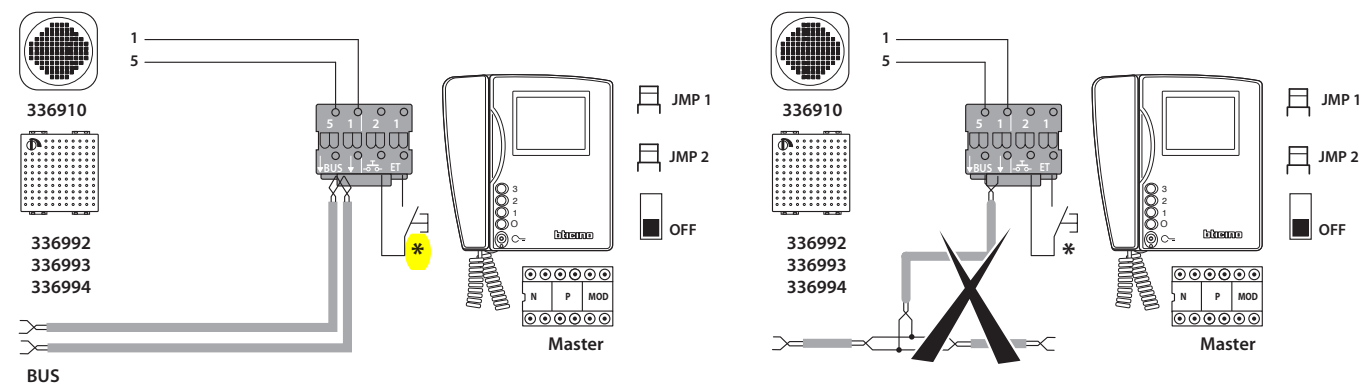
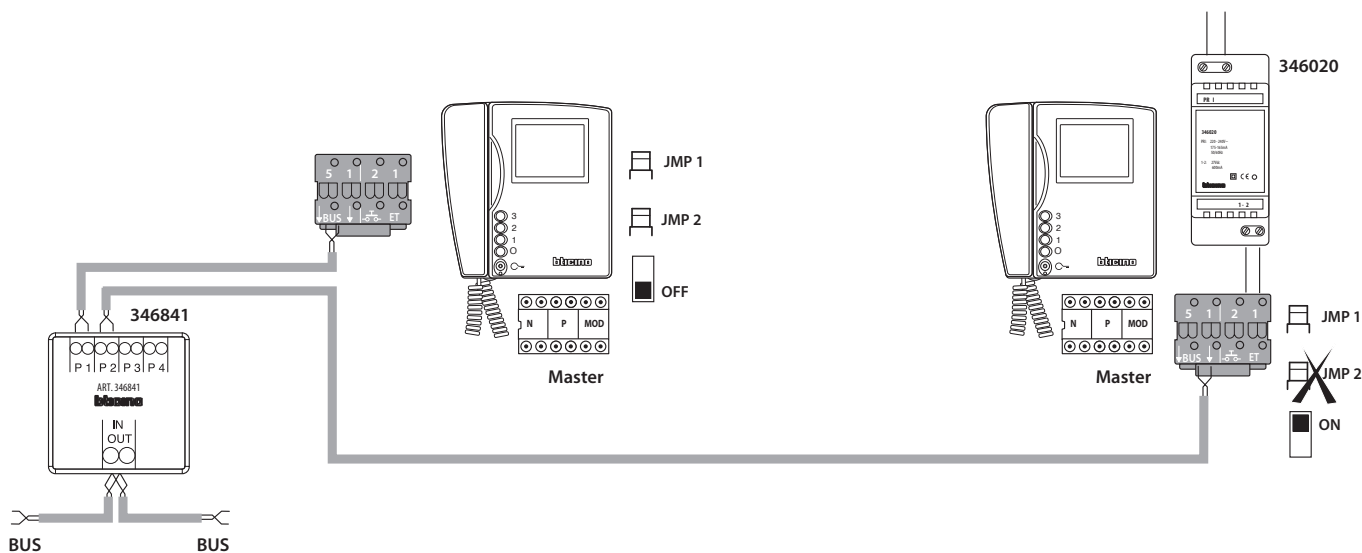
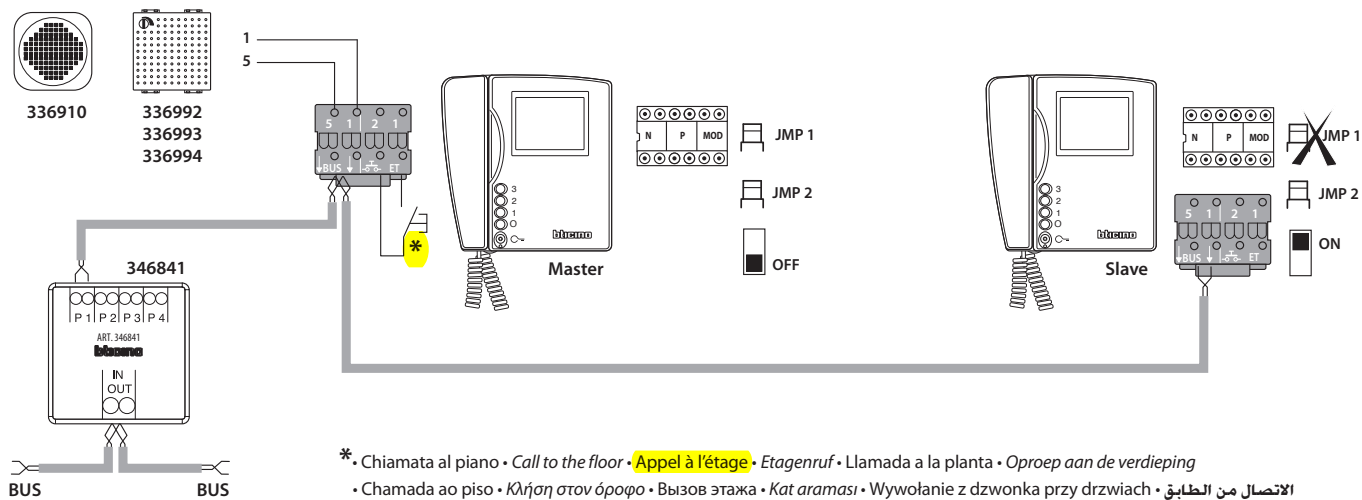
1. Έδρα διαρρυθμίσεων
2. Βραχυκυκλωτήρας 1 master/slave (αφαιρέσετε για λειτουργία slave)
3. Jumper 2 που αφαιρείται σε περίπτωση συμπληρωματικού τροφοδοτικού
4. Μετακινείτε στο ON μόνο στην τελευταία θυροτηλεόραση της διαδρομής κάθε διαμερίσματος και κάθε διακλαδωτήρα
5. Ακροδέκτες σύνδεσης

1. Гнездо конифураторов
2. Джампер 1: Основной / Подчиненный режим (Master/Slave), для Подчиненного – извлечь
3. Джампер 2: который следует удалить при наличии дополнительного источника питания
4. Передвинуть на ON (Вкл.) только для последнего видеодомофона отрезка каждой квартиры и каждой стойки.
5. Соединительные зажимы

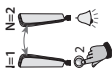
1. Konfigüratörler yuvası
2. Jumper 1: Master/Slave, slave için çıkarın
3. Jumper 2: Yedek besleyici durumunda sökülecek
4. Sadece her daire veya her dikme hattının son video dahili ünitesinde ON üzerine getirin.
5. Bağlantı terminaleri

1. Gniazdo konfiguratorów
2. Zworka 1 master/slave (usunąć dla trybu slave)
3. Usunąć zworkę 2, jeżeli jest dodatkowy zasilacz
4. Ustawić w pozycji ON tylko w ostatnim wideodomofonie w obrębie pionu lub linii w mieszkaniu
5. Zaciski połączeń

1. موضع عناصر الإعداد
2. الموصل المشترك الرئيسي / التابع (قم بالفك لتشغيل التابع)
3. موصل مشترك يتم فكه في حالة تواجد مزود طاقة إضافي
4. الانتقال إلى وضع التشغيل "ON" فقط في آخر جهاز اتصال داخلي مرئي في امتداد كل شقة أو كل علبة تركيب
5. نهايات توصيل طرفية

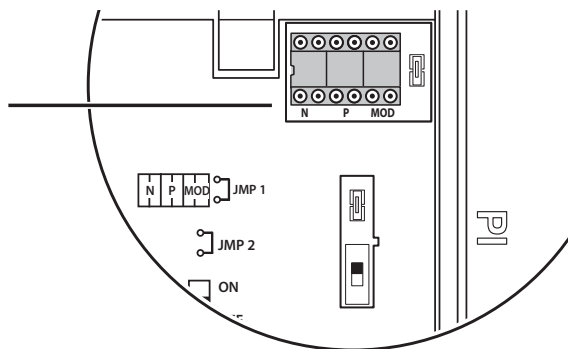


*. Chiamata al piano • Call to the floor • Appel à l'étage • Etagenruf • Llamada a la planta • Oproep aan de verdieping • Chamada ao piso • Κλήση στον όροφο • Вызов этажа • Kat araması • Wywołanie z dzwonka przy drzwiach • الاتصال من الطابق

	IT	UK	FR	DE	ES	NL
	Accensione luci scale.	Switching on staircase lights.	Allumage éclairage escaliers.	Treppenlicht einschalten.	Encendido luces escaleras.	Inschakeling trappenhuisverlichting
	Intercom Esempio: con la pressione del tasto 2 si invia una chiamata intercom dal posto interno configurato con N=1 al posto interno configurato con N=2.	Intercom Example: press key 2 to send an intercom call from the internal unit configured with N=1 to the internal unit configured with N=2.	Intercom Exemple: en appuyant sur la touche 2, on envoie un appel intercom du poste interne configuré avec N=1 au poste interne configuré avec N=2.	Interim Sprechen Beispiel: durch Drücken der Taste 2 wird ein Interimruf von der mit N=1 konfigurierten Hausstation an die mit N=2 konfigurierten Hausstation gesendet.	Interfono Ejemplo: al presionar la tecla 2 se envía una llamada interna desde el puesto interior configurado con N=1 al puesto interior configurado con N=2.	Intercom Voorbeeld: als toets 2 wordt ingedrukt wordt er een intercom oproep van de als N=1 geconfigureerde binnenpost naar de als N=2 geconfigureerde binnenpost.
	Attivazione del PE audio/video o telecamera (configurato con P) in modo diretto senza la chiamata e ciclamendo.	Activating the EP audio/video or camera (configured with P) directly without the call and cycling.	Activation du PE audio/video ou télécaméra (configuré avec P) en mode direct sans l'appel et la ronde cyclique.	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P konfiguriert).	Activación del PE audio/video o telecamara (configurado con P) en modo directo sin llamada y rotación de telecamaras.	Activering van het audio/video deurstation of een camera (als 'P' geconfigureerd) op rechtstreekse wijze, zonder oproep en cyclische activering.
	Attivazione del PE audio/video o telecamera (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+1 e MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+1) directly without the call or activating actuator 346200 (configured with P+1 and MOD=9).	Activation du PE audio/video ou télécaméra (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+1 et MOD=9).	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+1 und MOD=9).	Activación del PE audio/video o telecamara (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+1 y MOD=9).	Rechtstreekse activering van het audio/video deurstation of een camera (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+1 en MOD = 9).
	Attivazione del PE audio/video o telecamera (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+2 e MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+2) directly without the call or activating actuator 346200 (configured with P+2 and MOD=9).	Activation du PE audio/video ou télécaméra (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+2 et MOD=9).	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+2 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+2 und MOD=9).	Activación del PE audio/video o telecamara (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+2 y MOD=9).	Rechtstreekse activering van het audio/video deurstation of een camera (als P+2 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+2 en MOD = 9).
	Attivazione del PE audio/video o telecamera (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+3 e MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+3) directly without the call or activating actuator 346200 (configured with P+3 and MOD=9).	Activation du PE audio/video ou télécaméra (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+3 et MOD=9).	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+3 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+3 und MOD=9).	Activación del PE audio/video o telecamara (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+3 y MOD=9).	Rechtstreekse activering van het audio/video deurstation of een camera (als P+3 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+3 en MOD = 9).
	Apertura serratura del PE configurato con P in modo diretto senza la chiamata.	Door lock opening of the EP configured with P directly without the call.	Ouverture serrure du PE configuré avec P en mode direct sans l'appel.	Türöffnung der Türstation mit P konfiguriert.	Apertura de la cerradura del PE configurado con P en modo directo sin llamada.	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P geconfigureerde deurstation, zonder oproep.
	Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+1).	Door lock opening of EP (configured with P+1) directly without the call or activating the actuator 346200 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+1).	Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+1).	Türöffnung derTürstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+1 konfiguriert).	Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+1).	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+1 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+1).
	Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+2).	Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+2).	Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+2).	Türöffnung derTürstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+2 konfiguriert).	Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+2).	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+2 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+2).
	Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+3).	Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator 346200 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+3).	Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+3).	Türöffnung derTürstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+3 konfiguriert).	Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+3).	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+3 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+3).
	Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+4).	Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or activating the actuator 346200 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+4).	Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+4).	Türöffnung derTürstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346200 (mit P+4 konfiguriert).	Apertura cerradura del PE (configurado con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+4).	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+4).

	PT	EL	RU	TR	PL	AR
	Acendimento das luzes das escadas.	Έναυση φωτός σκάλας.	Включение освещения на лестнице	Merdiven ışıklarının yakılması.	Włączenie światła na schodach.	تشغيل إضاءة الدّرج
	Intercom Exemplo: carregando a tecla 2 faz-se uma chamada de intercomunicação da unidade interna configurada com N=1 para a unidade interna configurada com N=2.	Intercom Παράδειγμα: με την πίεση του πλήκτρου 2 προκηρύσσεται μια κλήση intercom από εσωτερικό τηλέφωνο διαμορφωμένο με N=1 στο εσωτερικό με διαμόρφωση N=2.	Интерком Пример: при нажатии на клавишу 2 отправляется вызов интерком с внешнего блока, отконфигурированного посредством N=1, на внутренний блок, отконфигурированный посредством N=2.	Intercom Örnek: 2 tuşuna basıldığında, N=1 ile konfigür edilmiş dahili ünitiden, N=2 ile konfigüre edilmiş dahili üniteye bir intercom çağrısı gönderilir.	Interkom Przykład:przez naciśnięcie klawisza 2 wysyła się wywołanie interkomowe z panelu zewnętrznego skonfigurowanego z N=1 do aparatu wewnętrznego skonfigurowanego z N=2	الاتصال الداخلي / الإنتركم مثال: بالضغط على المفتاح 2 يتم إرسال مكالمة إنتركم من المكان الداخلي الذي تم إعداده بـ N=1 إلى المكان الداخلي الذي تم إعداده بـ N=2
	Ligação da UE áudio/vídeo ou câmara (configurada com P) de maneira directa sem a chamada e a cidaçlem.	Ενεργοποίηση του PE audio/video ή τηλεκάμερας (διαμόρφωση με P) με άμεσο τρόπο χωρίς κλήση ή κυκλοποίηση.	Активация внешнего аудио-/видеоблока или телекамеры (отконфигурирован посредством P) напрямую, без вызова и циклического просмотра.	Audio/video veya kamera Dış Ünitenin (P ile konfigure edilmiş), çağrısız ve devirsiz doğrudan etkinleştirilmesi.	Aktuacja panelu zewnętrznego audio/video lub kamery (skonfigurowanego z P) w sposób bezpośredni bez wywołania i przełączanie.	تنشيط الصوت / الفيديو الخاص بالمكان الخارجي أو الكاميرا (التي تم إعدادها بـ P) بشكل مباشر بدون للكتابة والتدوير.
	Ligação da UE áudio/vídeo ou câmara (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+1 e MOD=9).	Ενεργοποίηση του PE audio/video ή τηλεκάμερας (διαμόρφωση με P+1) με άμεσο τρόπο χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+1 και MOD=9).	Активация внешнего аудио-/видеоблока или телекамеры (отконфигурирован посредством P+1) напрямую, без вызова или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+1 и MOD=9).	Audio/video veya kamera Dış Ünitenin (P+1 ile konfigure edilmiş), çağrısız doğrudan etkinleştirilmesi veya aktüatör 346200 (P+1 ve MOD=9 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Aktuacja panelu zewnętrznego audio/video lub kamery (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=9).	تنشيط الصوت / الفيديو الخاص بالمكان الخارجي أو الكاميرا (التي تم إعدادها بـ P+1) بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي تم إعداده بـ P+1 و MOD=9).
	Ligação da UE áudio/vídeo ou câmara (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+2 e MOD=9).	Ενεργοποίηση του PE audio/video ή τηλεκάμερας (διαμόρφωση με P+2) με άμεσο τρόπο χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+2 και MOD=9).	Активация внешнего аудио-/видеоблока или телекамеры (отконфигурирован посредством P+2) напрямую, без вызова или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+2 и MOD=9).	Audio/video veya kamera Dış Ünitenin (P+2 ile konfigure edilmiş), çağrısız doğrudan etkinleştirilmesi veya aktüatör 346200 (P+2 ve MOD=9 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Aktuacja panelu zewnętrznego audio/video lub kamery (skonfigurowanego z P+2) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+2 i MOD=9).	تنشيط الصوت / الفيديو الخاص بالمكان الخارجي أو الكاميرا (التي تم إعدادها بـ P+2) بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي تم إعداده بـ P+2 و MOD=9).
	Ligação da UE áudio/vídeo ou câmara (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+3 e MOD=9).	Ενεργοποίηση του PE audio/video ή τηλεκάμερας (διαμόρφωση με P+3) με άμεσο τρόπο χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+3 και MOD=9).	Активация внешнего аудио-/видеоблока или телекамеры (отконфигурирован посредством P+3) напрямую, без вызова или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+3 и MOD=9).	Audio/video veya kamera Dış Ünitenin (P+3 ile konfigure edilmiş), çağrısız doğrudan etkinleştirilmesi veya aktüatör 346200 (P+3 ve MOD=9 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Aktuacja panelu zewnętrznego audio/video lub kamery (skonfigurowanego z P+3) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+3 i MOD=9).	تنشيط الصوت / الفيديو الخاص بالمكان الخارجي أو الكاميرا (التي تم إعدادها بـ P+3) بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي تم إعداده بـ P+3 و MOD=9).
	Abertura da fechadura da UE configurada com P de maneira directa sem a chamada.	Άνογνυα κλειδαριάς του PE διαμορφωμένου με P άμεσα χωρίς κλήση.	Открытие замка внешнего блока, отконфигурированного посредством P, напрямую, без вызова.	Çağrısız doğrudan P ile konfigure edilmiş Dış Ünitenin kilidinin açılması.	Otwarcie zamka panelu zewnętrznego skonfigurowanego z P w sposób bezpośredni bez wywołania.	فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي الذي تم إعداده بـ P بشكل مباشر بدون للكتابة.
	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuator 346230 (configurado com P+1).	Άνογνυα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P+1) άμεσα χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+1 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή 346230 (διαμόρφωση με P+1).	Открытие замка внешнего блока (отконфигурирован посредством P+1) напрямую, без вызова, или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+1 и MOD=5), или активация исполнительного механизма 346230 (отконфигурирован посредством P+1).	Çağrısız doğrudan Dış Ünitenin (P+1 ile konfigure edilmiş) kilidinin açılması, aktüatör 346200 (P+1 ve MOD=5 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi veya aktüatör 346230 (P+1 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Otwarcie zamka panelu zewnętrznego (skonfigurowanego z P+1) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+1 i MOD=5) lub aktywacja przełącznika 346230 (skonfigurowanego z P+1).	فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي الذي تم إعداده بـ P+1 بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي يتم إعداده بـ P+1 و MOD=5) أو تنشيط الشغل 346230 (الذي يتم إعداده بـ P+1).
	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuator 346230 (configurado com P+2).	Άνογνυα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P+2) άμεσα χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+2 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή 346230 (διαμόρφωση με P+2).	Открытие замка внешнего блока (отконфигурирован посредством P+2) напрямую, без вызова, или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+2 и MOD=5), или активация исполнительного механизма 346230 (отконфигурирован посредством P+2).	Çağrısız doğrudan Dış Ünitenin (P+2 ile konfigure edilmiş) kilidinin açılması, aktüatör 346200 (P+2 ve MOD=5 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi veya aktüatör 346230 (P+2 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Otwarcie zamka panelu zewnętrznego (skonfigurowanego z P+2) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+2 i MOD=5) lub aktywacja przełącznika 346230 (skonfigurowanego z P+2).	فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي الذي تم إعداده بـ P+2 بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي يتم إعداده بـ P+2 و MOD=5) أو تنشيط الشغل 346230 (الذي يتم إعداده بـ P+2).
	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+3 e MOD=5) ou então ligação do actuator 346230 (configurado com P+3).	Άνογνυα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P+3) άμεσα χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+3 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή 346230 (διαμόρφωση με P+3).	Открытие замка внешнего блока (отконфигурирован посредством P+3) напрямую, без вызова, или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+3 и MOD=5), или активация исполнительного механизма 346230 (отконфигурирован посредством P+3).	Çağrısız doğrudan Dış Ünitenin (P+3 ile konfigure edilmiş) kilidinin açılması, aktüatör 346200 (P+3 ve MOD=5 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi veya aktüatör 346230 (P+3 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Otwarcie zamka panelu zewnętrznego (skonfigurowanego z P+3) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+3 i MOD=5) lub aktywacja przełącznika 346230 (skonfigurowanego z P+3).	فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي الذي تم إعداده بـ P+3 بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي يتم إعداده بـ P+3 و MOD=5) أو تنشيط الشغل 346230 (الذي يتم إعداده بـ P+3).
	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuator 346200 (configurado com P+4 e MOD=5) ou então ligação do actuator 346230 (configurado com P+4).	Άνογνυα κλειδαριάς του PE (διαμορφωμένου με P+4) άμεσα χωρίς κλήση ή ενεργοποίηση του ενεργοποιητή 346200 (διαμόρφωση με P+4 και MOD=5) ή ενεργοποίηση ενεργοποιητή 346230 (διαμόρφωση με P+4).	Открытие замка внешнего блока (отконфигурирован посредством P+4) напрямую, без вызова, или активация исполнительного механизма 346200 (отконфигурирован посредством P+4 и MOD=5), или активация исполнительного механизма 346230 (отконфигурирован посредством P+4).	Çağrısız doğrudan Dış Ünitenin (P+4 ile konfigure edilmiş) kilidinin açılması, aktüatör 346200 (P+4 ve MOD=5 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi veya aktüatör 346230 (P+4 ile konfigure edilmiş) etkinleştirilmesi.	Otwarcie zamka panelu zewnętrznego (skonfigurowanego z P+4) w sposób bezpośredni bez wywołania lub aktywacja przełącznika 346200 (skonfigurowanego z P+4 i MOD=5) lub aktywacja przełącznika 346230 (skonfigurowanego z P+4).	فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي الذي تم إعداده بـ P+4 بشكل مباشر بدون للكتابة أو تنشيط الشغل 346200 (الذي يتم إعداده بـ P+4 و MOD=5) أو تنشيط الشغل 346230 (الذي يتم إعداده بـ P+4).

- اختبار نمط تشغيل الأضرار القابلة للبرمجة.

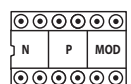
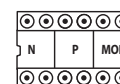
MOD

IT	Attivazione scenario 1 memorizzato nel modulo scenari.	Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento 346850.	Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia da appartamento 346850 oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia da appartamento.	Attivazione delle funzioni di cercapersone su tutti gli altoparlanti della diffusione sonora.
EN	Scenario activation 1 stored in scenario module.	Intercommunicability between apartments in systems with apartment interface 346850.	Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface 346850 or intercommunicability between apartments in systems without apartment interface.	Activation of the pager functions on all sound system speakers.
FR	Activation scénario 1 mémorisé sur le module scénarios.	Intercommunication entre appartements sur installations avec interface d'appartement 346850.	Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface d'appartement 346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement.	Activation des fonctions cherche-personne sur tous les haut-parleurs de la diffusion sonore.
DE	Aktivierung des Szenarios 1, das im Szenariomodul gespeichert ist.	Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle 346850.	Gegenseitige Kommunikation innerhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.	Aktivierung der Funktion Personensuche an allen Lautsprechern der Schalldiffusionsanlage.
ES	Activación del escenario 1 memorizado en el módulo de escenarios.	Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento 346850.	Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de departamento 346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de departamento.	Activación de las funciones de buscapersonas en todos los altavoces del sistema de difusión sonora.
NL	Activering scenario 1 opgeslagen in het geheugen van de module scenario's.	Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement 346850.	Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement 346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement.	Activering van de functies van buzzer op alle luidsprekers van de geluidsdiffusie.
PT	Ativação cenário 1 memorizado no módulo cenários.	Intercom entre apartamentos em instalações com interface de departamento 346850.	Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de departamento 346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações sem interface de departamento.	Ativação das funções de procura pessoa em todos os altifalantes da difusão sonora.
EL	Ενεργοποίηση σεναρίου 1 που έχει αποθηκευτεί στην βαθμίδα σεναρίων.	Intercom ανάμεσα σε διαμερίσματα σε συστήματα με διεπαφή από διαμέρισμα 346850.	Intercom στο εσωτερικό του διαμερίσματος σε συστήματα με διεπαφή από διαμέρισμα 346850 ή intercom ανάμεσα σε διαμερίσματα σε συστήματα χωρίς διεπαφή από διαμέρισμα.	Ενεργοποίηση των λειτουργιών αναζήτησης προσώπων σε όλα τα ηχεία της ηχητικής σκέδασης.
RU	Активация сценария 1, сохраненного в модуле сценариев.	Интерком между квартирами в системах с квартирным интерфейсом 346850.	Интерком внутри квартиры в системах с квартирным интерфейсом 346850 или интерком между квартирами в системах без квартирного интерфейса.	Активация функций пейджера на всех громкоговорителях акустической системы.
TR	Senaryo modülünde belleğe kaydedilmiş senaryo 1 etkinleştirilmesi.	Daire arayüzü 346850 ile donatılmış sistemlerde daireler arası intercom.	Daire arayüzü 346850 ile donatılmış sistemlerde dairenin içinde intercom veya daire arayüzü ile donatılmamış sistemlerde daireler arası intercom.	Ses sisteminin bütün hoparlörleri üzerinde çağrı cihazı işlevlerinin etkinleştirilmesi.
PL	Aktywacja scenariusza 1 zapisanego w module scenariuszy	Interkom pomiędzy mieszkaniami w instalacjach z interfejsem mieszkania 346850	Interkom wewnątrz mieszkania w instalacjach z interfejsem mieszkania 346850 lub interkom pomiędzy mieszkaniami w instalacjach bez interfejsu mieszkania.	Aktywacja funkcji poszukiwania osób we wszystkich głośnikach systemu dźwięku.
AR	تنشيط السيناريو 1 المحفوظ في الوحدة النمطية للسيناريوهات.	إنتركوم بين الشقق في منظومات بواجهة شقة 346850	إنتركوم داخل شقة في منظومات بواجهة شقة 346850 أو إنتركوم بين شقق في منظومات بدون واجهة شقة.	تنشيط وظائف البحث عن أشخاص في جميع مكبرات الصوت الخاصة بالنظام الصوتي.

- A= Configurazione scelta per funzionamento tasti.
- B= Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione "Studio professionale".
- Nota: Con funzione "Studio professionale" non è disponibile la funzione "Controllo stato serratura" con CISA ELETTRIKA.
- A= Configuration chosen for key operation.
- B= Configuration chosen for key operation and "Professional Studio" function.
- Note: The "Door lock state control" function with CISA ELETTRIKA is not available with the "Professional studio" function.
- A= Configuration choisie pour fonctionnement touches.
- B= Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction "Bureau professionnel".
- Remarque: Avec la fonction "Bureau professionnel", la fonction "Contrôle état serrure" avec CISA ELETTRIKA n'est pas disponible.
- A= Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen.
- B= Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion „Professionelle Studio“.
- Anmerkung: Mit der Funktion „Professionelles Studio“ ist die Funktion „Zustandskontrolle Türschloss“ mit CISA ELETTRIKA nicht verfügbar.
- A= Configuración modo de funcionamiento botones
- B= Configuración modo de funcionamiento botones y función "Oficina Profesional".
- Nota: con la función "Oficina Profesional" no está disponible la función "Control estado cerradura" con CISA ELETTRIKA.
- A= Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen.
- B= Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de 'kantoorfunctie'.
- Opmerking: De 'controleer deurslot status' functie bij CISA ELETTRIKA is niet beschikbaar bij de kantoorfunctie.
- A= Configuração escolhida para o funcionamento das teclas.
- B= Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função "Escritório profissional".
- Nota: Com a função "Escritório profissional" a função "Controlo do estado da fechadura" com CISA ELETTRIKA não fica disponível.
- A= Διαμόρφωση επιλογής για λειτουργία πλήκτρων.
- B= Διαμόρφωση επιλογής για λειτουργία πλήκτρων και λειτουργία "Επαγγελματικού γραφείου".
- Σημείωση: Με την λειτουργία "Επαγγελματικού γραφείου" δεν είναι διαθέσιμη η λειτουργία "Έλεγχος κατάστασης κλειδαριάς" με την CISA ELETTRIKA.
- A= Конфигурация, выбранная для работы клавиш.
- B= Конфигурация, выбранная для работы клавиш и функции "Профессиональная студия".
- Примечание: При наличии функции "Профессиональная студия" отсутствует функция "Контроль состояния замка" посредством CISA ELETTRIKA.
- A= Tuşların işlenmesi için seçim konfigürasyonu.
- B= Tuşların işlenmesi ve "Mesleki büro" işlevi için seçim konfigürasyonu.
- Not: "Mesleki büro" işlevi ile CISA ELETTRIKA "Kilit durumu kontrolü" işlevi kullanılamaz.
- A= Konfiguracja wybrana do funkcjonowania klawiszy.
- B= Konfiguracja wybrana do funkcjonowania klawiszy i funkcji „Pracownia”.
- Uwaga: Przy aktywnej funkcji „Pracownia” nie jest dostępna funkcja „Kontrola stanu zamka” za pomocą CISA ELETTRIKA.

*

A		B
00		20
01		21
02		22
03		23
05		25
06		26
10		30
11	+ 20 ➡	31
12		32
13		33
15		35
16		36
40		60
53		73



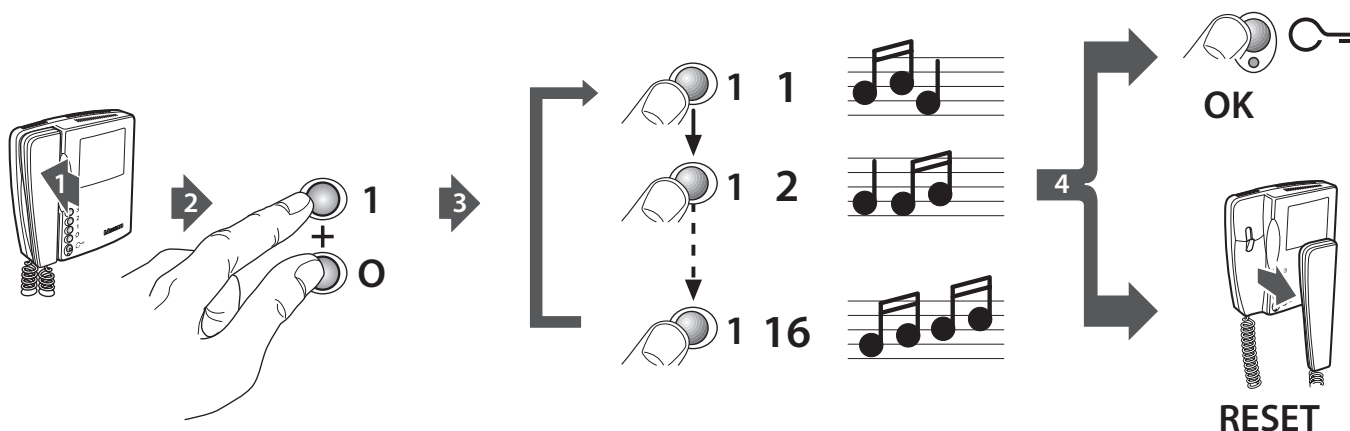
A = الإعداد الجانر لتشغيل المفاتيح

B = الإعداد الجانر لتشغيل المفاتيح ووظيفة «الاستديو المحترف».

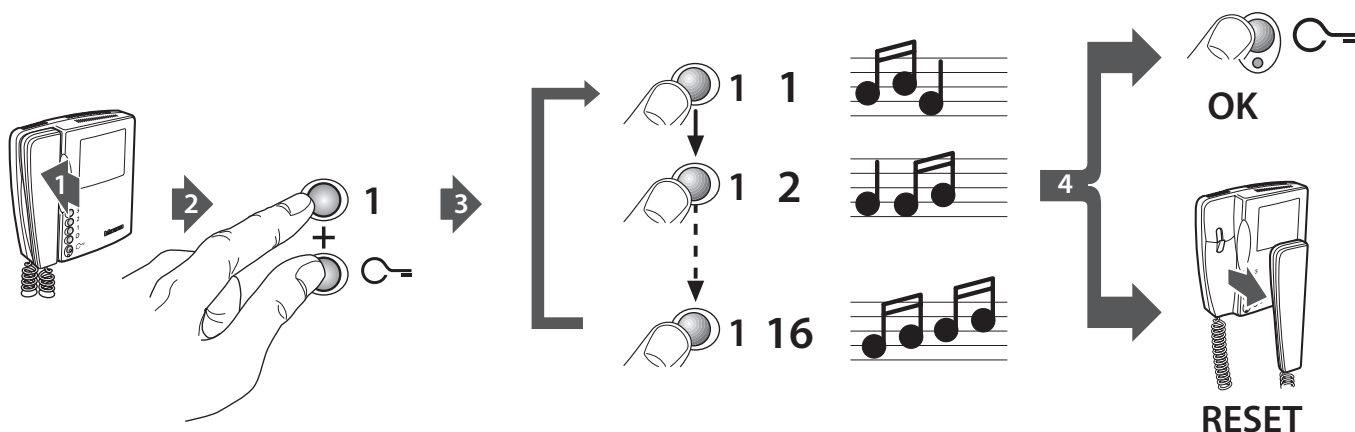
ملحوظة: مع وظيفة «الاستديو المحترف» لا تتاح وظيفة «التحكم في حالة قفل الباب» بـ CISA ELETTRIKA.

• Programmazione suonerie • Programming bells • **Programmation sonneries** • Wählbare Ruftöne • Programación timbres • Programmering belgeluid • Programação dos toques
 • Προγραμματισμός κουδουνιών • Программирование мелодий • Zil sesleri programlanması • Programowanie dźwięku • برمجة النغمات

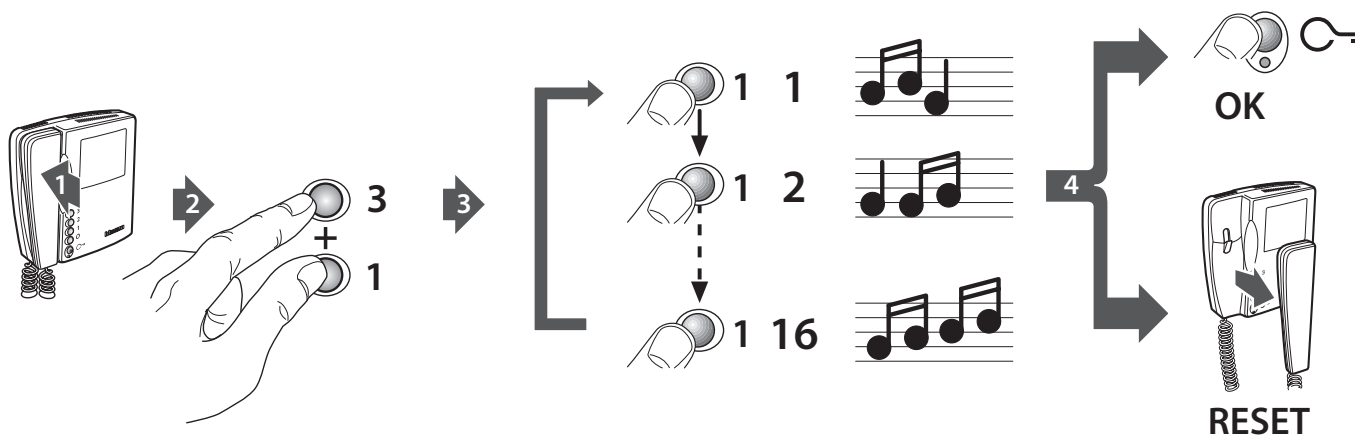
• Selezione suoneria chiamata al piano • Selection call to the floor bell
 • Sélection sonnerie appel à l'étage • Änderung Rufton Etagentaster
 • Selección timbre llamada al piso • Kies belgeluid oproep aan verdieping
 • Selecção do toque para chamada ao andar • Επιλογή κουδουνιού κλήσης στον όροφο
 • Выбор мелодии звонка на этаж • Kat araması zil sesi seçimi
 • Wybór dźwięku wywołania z dzwonka • اختيار نغمة الاتصال من الطابق



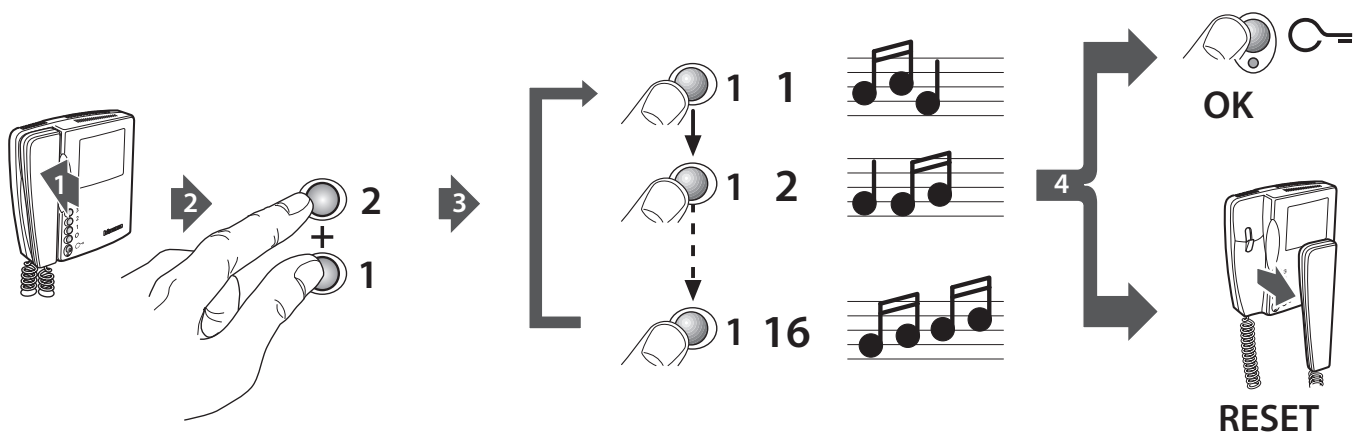
• Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0) • Selection call from main outdoor station (S=0) bell
 • **Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0)** • Änderung Rufton der Haupttürstation
 • Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0) • Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0)
 • Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0) • Επιλογή κουδουνιού από κύριο εξωτερικό σημείο (S=0)
 • Выбор мелодии с главного внешнего блока (S=0) • Ana dış üniteden zil sesi seçimi (S=0)
 • Wybór dźwięku wywołania z głównego panelu zewnętrznego (S=0) • اختيار النغمة لمكان خارجي رئيسي (S = 0)



• Selezione suoneria da posto esterno secondario (S=1) • Selection call from secondary outdoor station (S=1) bell
 • **Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur secondaire (S=1)** • Änderung Rufton von einer Nebentürstation
 • Selección timbre llamada desde el puesto exterior secundario (S=1) • Kies belgeluid oproep vanuit tweede externe post (S=1)
 • Selecção do toque para chamada da unidade externa secundária (S=1) • Επιλογή κουδουνιού από δευτερεύουσα εξωτερική θέση (S=1)
 • Выбор мелодии со второстепенного внешнего блока (S=1) • İkinci dış üniteden zil sesi seçilmesi (S=1)
 • Wybór dźwięku z drugorzędnej panelu zewnętrznego (S=1) • اختيار النغمة لمكان خارجي ثانوي (S = 1)



- Selezione suoneria chiamata intercom • *Selection call intercom bell*
- **Sélection sonnerie appel intercom** • *Änderung interner Rufton*
- Selección timbre llamada intercomunicante • *Kies belgeluid intercom oproep gebouw*
- Selecção do toque para chamada intercomunicador • *Επιλογή κουδουνιού κλήσης intercom*
- Выбор мелодии звонка интеркомм • *Intercom araması zil sesi seçimi*
- Wybór dźwięku wywołania interkomowego • *اختيار نغمة الاتصال الداخلي intercom*



- Teleloop • *Teleloop* • **Appareil auditif** • *Ringschleife* • *Teleloop* • *Teleloop* • *Teleloop* • *Teleloop* • *Модуль Teleloop* • *Teleloop* • *Teleloop* • *Teleloop*



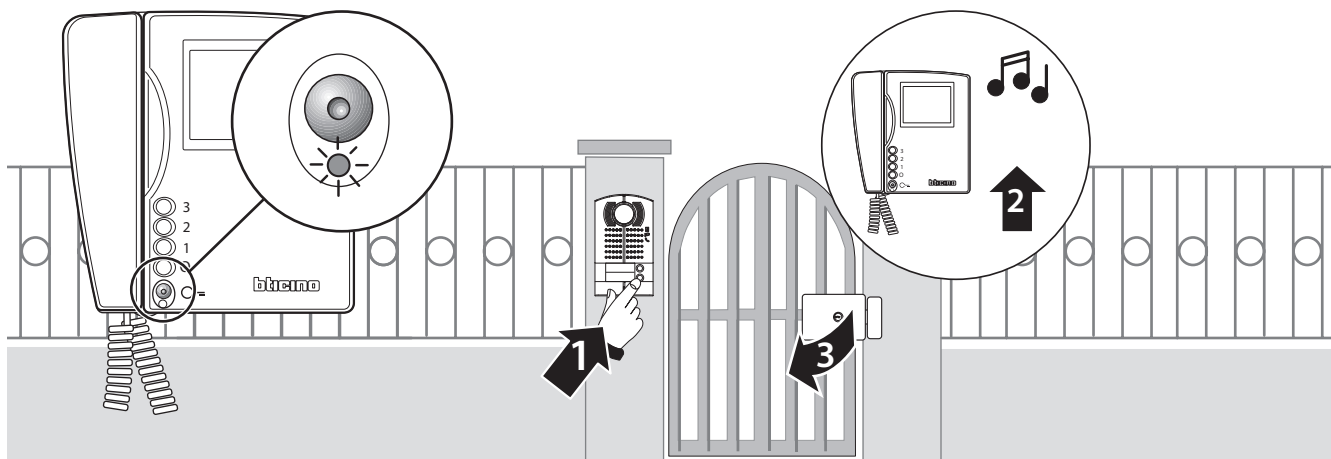
- Commutare l'apparecchio acustico in posizione T
- *Switch hearing device in T position*
- **Commuter l'appareil acoustique sur la position**
- *Das akustische Gerät auf Position T umschalten*
- Conmutar el aparato acústico a la posición T
- *Het akoestisch toestel naar de stand T schakelen*
- Comutar o aparelho acústico para a posição T
- *Μεταγάγετε την ηχητική συσκευή στη θέση T*
- Переключить звуковой прибор в позицию T
- *Akustik cihazı pozisyonuna çevirin*
- Przełączyć aparat akustyczny na pozycję T
- *تعديل الجهاز الصوتي الى وضع T*



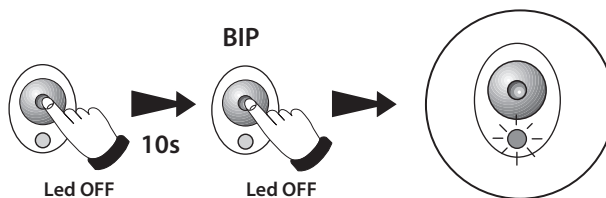
- Si ricorda che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le perfomace del dispositivo di accoppiamento.
- *Remember that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic equipment (e.g. computers), can affect the quality and the performance of the coupling device.*
- **Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ordinateurs par exemple) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif de couplage.**
- *Bitte beachten Sie, dass Metallgegenstände und Hintergrundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC), die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.*
- Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo, PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.
- *Men herinnert eraan dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondruis gegenereerd door elektrische/elektronische apparatuur (vb. computer) de kwaliteit en de performance van de koppelingsinrichting kan compromitteren.*
- Lembra-se que o metal e rumor de fundo gerado por aparelhagens elétricas/electrónicas (ex. computador), pode comprometer a qualidade e a performance do dispositivo de acoplamento.
- *Υπενθυμίζεται ότι η παρουσία μετάλλων και θορύβου βάθους που δημιουργείται από ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές συσκευές (π.χ. ηλεκτρονικό υπολογιστή), μπορεί να μεταβάλει την ποιότητα και τις επιδόσεις της συσκευής ζεύξης.*
- *Помните, что присутствие металла и фоновый шум, генерируемого электрическими/электронными приборами (напр., компьютером), может снизить качество и рабочие характеристики спаривающего устройства.*
- *Metal mevcudiyeti ve elektrik/elektronik cihazların (örneğin bilgisayar) oluşturduğu fon gürlüğünün eşleştirme cihazının kalite ve performansını etkileyebileceği hatırlatılır.*
- Należy pamiętać, że obecność metalu oraz szum tłowy generowany przez urządzenia elektryczne/elektroniczne (np. komputer) mogą obniżyć wydajność/jakość działania urządzenia połączanego.

• لخلق تناسب مغناطيسي صحيح ما بين الجهاز PI والجهاز الصوتي ننصح بالتواجد مقابل الجهاز على بعد 35 - 25 سم. نذكر بأن وجود مواد معدنية والاضواء التي تنبعث من أجهزة كهربائية و إلكترونية (مثل الكمبيوتر) قد تهدد حسن اداء و جودة عمل الجهاز.

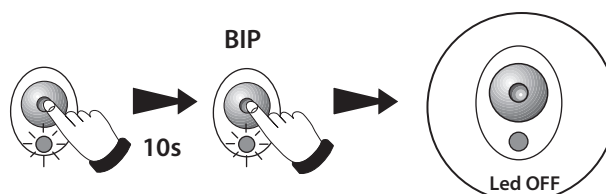
- Funzione "Studio professionale" attiva • "Professional studio" function active • **Fonction "Bureau professionnel" activée** • Funktion "Professionelles Studio" aktiv
- Función "Oficina Profesional" activada • Kantoorfunctie actief • Função "Escritório profissional" activa • Λειτουργία "Επαγγελματικό στούντιο" ενεργή
- Функция "Профессиональная студия" активирована • "Mesleki büro" fonksiyonu etkin • Funkcja "Pracownia" aktywna • تشغيل خاصية "مكتب العمل"



- Per attivare la funzione
- To activate the function
- **Pour activer la fonction**
- Zum Aktivieren der Funktion
- Para activar la función
- Om de functie te activeren
- Para activar a função
- Για ενεργοποίηση της λειτουργίας
- Чтобы включить функцию
- İşlevi etkin kılmak için
- Aby aktywować funkcję
- لتفعيل الوظيفة



- Per disattivare la funzione
- To deactivate the function
- **Pour désactiver la fonction**
- Zum Deaktivieren der Funktion
- Para desactivar la función
- Om de functie te deactiveren
- Para desactivar a função
- Για απενεργοποίηση της λειτουργίας
- Чтобы выключить функцию
- İşlevi devreden çıkarmak için
- Aby dezaktywować funkcję
- لإلغاء الوظيفة



- **Nota:** L'attivazione/disattivazione della funzione "Studio professionale" causa l'apertura della serratura del posto esterno associato.
- **Note:** The activation/deactivation of the "Professional studio" function causes the opening of the associated entrance panel door lock.
- **Remarque:** L'activation/désactivation de la fonction «Bureau professionnel» provoque l'ouverture de la serrure du poste extérieur associé.
- **Anmerkung:** Bei der Aktivierung/Deaktivierung der Funktion "Professionelles Studio" öffnet sich das Schloss an der jeweiligen Türstation.
- **Nota:** La activación/desactivación de la función "Oficina Profesional" causa la apertura de la cerradura del puesto exterior asociado.
- **Opmerking:** Het activeren/deactiveren van de kantoorfunctie veroorzaakt de opening van het deurslot van het bijbehorende deurstation.
- **Nota:** A ativação/desativação da função "Escritório profissional" causa a abertura da unidade externa associada.
- **Σημείωση:** Η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας "Επαγγελματικό γραφείο" προκαλεί το άνοιγμα της κλειδαριάς της συνδεδεμένης εξωτερικής θέσης.
- **Примечание:** Активация/деактивация функции "Профессиональная студия" вызывает открытие замка сопряженного внешнего блока.
- **Not:** Eşleştirilmiş dış ünitenin kilidinin açılması sebebi "Mesleki büro" işlevinin etkinleştirilmesi/devreden çıkarması.
- **Uwaga:** Aktywacja /dezaktywacja funkcji "Pracownia" powoduje otwarcie zamka połączonego panelu zewnętrznego.
- ملحوظة: تنشيط / إلغاء تنشيط وظيفة «الاستديو المحترف» يؤدي إلى فتح قفل الباب الخاص بالمكان الخارجي ذي الصلة.